GAGGIA
PLATINUM
VOGUE

CE

Operation and maintenance manual

Before using the machine, please read the attached operating instructions.
Carefully read the safety rules

Manual de uso e manutenção

Antes de utilizar a máquina consulte estas instruções.

Leia atentamente as normas de segurança.

CONTENTS - *ÍNDICE*

TECHNICAL DATA 3
IMPORTANT PRECAUTIONARY MEASURES 4
APPLIANCE 8
ACCESSORIES 8
INSTALLATION 9
STARTING THE MACHINE 9
AQUA PRIMA WATER FILTER 11
CONTROL PANEL 12
ADJUSTMENTS 14
COFFEE VOLUME ADJUSTMENT PER CUP 14
DRIP TRAY HEIGHT ADJUSTMENT 14
COFFEE GRINDER ADJUSTMENT 15
"AROMA" (OPTI-DOSE) INDICATES THE COFFEE DOSE PER CUP 16
COFFEE STRENGTH 17
COFFEE BREWING 18
HOT WATER DISPENSING 19
CAPPUCCINO 20
MILK ISLAND (OPTIONAL) 22
DESCALING 24
CLEANING AND MAINTENANCE 27
MAINTENANCE DURING OPERATION 27
HOW TO CLEAN THE MACHINE 28
CLEANING THE BREW GROUP 29
TROUBLESHOOTING 32
SAFETY RULES 34

DADOS TÉCNICOS 3
PRECAUÇÕES IMPORTANTES 5
APARELHO 8
ACESSÓRIOS 8
INSTALAÇÃO 9
LIGAÇÃO DA MÁQUINA 9
FILTRO “AQUA PRIMA” 11
PAINEL DE COMANDO 12
AJUSTES 14
ALTURA DO CAFÉ NA CHÁVENA 14
AJUSTE DA ALTURA DA BANDEJA DE LIMPEZA 14
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ 15
(OPTI-DOSE) INDICAÇÃO DA QUANTIDADE DE CAFÉ MOÍDO 16
CONSISTÊNCIA DO CAFÉ 17
DISTRIBUIÇÃO CAFÉ 18
DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE 19
CAPPUCCINO 20
MILK ISLAND (OPCIONAL) 22
DESCALCIFICAÇÃO 24
LIMPEZA E MANUTENÇÃO 27
MANUTENÇÃO DURANTE O FUNCIONAMENTO 27
LIMPEZA DA MÁQUINA 28
LIMPEZA DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO 29
PROBLEMAS - CAUSAS - SOLUÇÕES 33
NORMAS DE SEGURANÇA 35

TECHNICAL DATA

• Nominal voltage	See label on the appliance
• Power rating	See label on the appliance
• Power supply	See label on the appliance
• Shell material	ABS - Thermoplastics
• Size (w x h x d)	320 x 370 x 415 mm - 12.60 x 14.57 x 16.34 in
• Weight	9 Kg - 19.84 lbs
• Cable length	1200 mm - 47.24 in
• Control panel	Front
• Water tank	1,7 liters - 57.5 oz / Removable
• Pump pressure (bars)	15
• Boiler	Stainless steel
• Coffee bean hopper capacity	250 grams - 8.9 oz / coffee beans
• Quantity of ground coffee	7 - 10.5 grams / 0.25 - 0.37 oz.
• Grounds drawer capacity	14
• Safety devices	Boiler pressure safety valve – Double safety thermostat.

Subject to engineering and manufacturing changes due to technological developments. The machine conforms to the European Directive 89/336/EEC (Italian Legislative Decree 476 dated 04/12/92) concerning electromagnetic compatibility.

DADOS TÉCNICOS

• Tensão nominal	*Veja plaqueta posicionada no aparelho*
• Potência nominal	*Veja plaqueta posicionada no aparelho*
• Alimentação	*Veja plaqueta posicionada no aparelho*
• Material do corpo	*ABS - Termoplástico*
• Dimensões (c x a x p) (mm)	320 x 415 x 370
• Peso (Kg)	*9*
• Comprimento do cabo (mm)	*1200*
• Painel de comando	*Frontal*
• Reservatório de água (l.)	*1,7 - Extraível*
• Pressão da bomba (bares)	*15*
• Caldeira	*Aço Inox*
• Capacidade do recipiente de café (g)	*250 de café em grãos*
• Quantidade de café moído	*7 - 10,5 g*
• Capacidade gaveta de recolha das borras	*14*
• Dispositivos de segurança	*Válvula de segurança de pressão caldeira – duplo termóstato de segurança.*

Sob reserva de alterações de construção e realização devidas ao progresso tecnológico. Máquina conforme com a Directiva Europeia 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 de 04/12/92), relativa à eliminação das rádio-interferências.

IMPORTANT PRECAUTIONARY MEASURES

During use, every precaution must be taken to limit the risk of fire, electric shock and/or accidents.

- Read carefully all the instructions and information listed in this manual and in any other booklet contained in the packaging before turning on or using the espresso machine.
- Do not touch hot surfaces.
- To avoid fires, electric shocks or accidents, do not immerse the cord, plug or body of the machine in water or other liquid.
- Be especially careful when using the espresso machine in the presence of children.
- Unplug the cord when the machine is not in use or during cleaning. Let it cool down before inserting or removing parts and before cleaning.
- Do not use the machine with a damaged cord or plug or in the case of failure or breakdown. Have the machine checked or repaired at the nearest customer service center.
- The use of accessories not recommended by the manufacturer can cause damage to property or injury to persons.
- Do not use the espresso machine outdoors.
- Make sure the cord does not dangle or touch hot surfaces.
- Keep the espresso machine away from heat sources.
- Make sure the espresso machine's main switch is in the "Off" position before plugging it in. To turn it off, turn the switch to "Off" and unplug the cord from the socket.
- Be extremely careful while using the steamer.

WARNING

Any repair and/or assistance, with the exception of normal cleaning and maintenance operations, must be performed by an authorized customer service center. Do not immerse the machine in water.

- Check that the voltage indicated on the tag corresponds to that of the electrical system of your home.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold water.
- Do not touch the machine's hot parts or the power cord with your bare hands during operation.
- Never wash the machine with corrosive detergents or abrasive utensils. Use only a soft cloth dampened with water.
- To slow down the formation of limescale, we recommend using filtered water.

Durante a utilização de electrodomésticos, aconselha-se a tomar algumas precauções a fim de limitar o risco de incêndios, choques eléctricos e/ou acidentes.

- *Leia atentamente todas as instruções e informações indicadas neste manual e em qualquer outro folheto contido na embalagem antes de ligar ou utilizar a máquina de café expresso.*
- *Não toque nas superfícies quentes.*
- *Não mergulhe o cabo, a ficha ou o corpo da máquina na água ou outro líquido a fim de evitar incêndios, choques eléctricos ou acidentes.*
- *Preste particular atenção em utilizar a máquina de café expresso na presença de crianças.*
- *Tire a ficha da tomada se a máquina não for utilizada ou durante a limpeza. Deixe arrefecê-la antes de introduzir ou remover peças e antes de realizar a sua limpeza.*
- *Não utilize a máquina com o cabo ou a ficha danificados ou em caso de avarias ou rupturas. Faça controlar ou consertar o aparelho no centro de assistência mais próximo.*
- *A utilização de acessórios não aconselhados pelo fabricante pode causar danos a coisas e pessoas.*
- *Não utilize a máquina de café expresso ao ar livre.*
- *Evite que o cabo penda da mesa ou que toque em superfícies quentes.*
- *Ponha a máquna de café expresso longe de fontes de calor.*
- *Certifique-se de que a máquina de café expresso tenha o interruptor geral sobre a posição "Desligado" antes de introduzir a ficha na tomada. Para desligá-la, posicione-a sobre "Desligado" e tire após a ficha da tomada.*
- *Preste extrema atenção durante a utilização do vapor.*

ADVERTÊNCIA

Qualquer intervenção de conserto e/ou assistência, excepto as operações de normal limpeza e manutenção, deverão ser realizadas unicamente por um centro de assistência autorizado. Não mergulhe a máquina na água.

- *Controle que a voltagem indicada na plaqueta corresponda àquela da instalação eléctrica da sua residência.*
- *Nunca utilize água morna ou quente para encher o recipiente de água. Utilize apenas água fria.*
- *Não toque com as mãos nas partes quentes da máquina e no cabo de alimentação durante o funcionamento.*
- *Nunca utilize detergentes corrosivos para a limpeza ou ferramentas que arranham. É suficiente um pano macio humedecido com água.*
- *Não utilize café caramelizado.*

INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL CORD

- A short electrical cord has been provided to keep it from twisting or causing tripping.
- Extension cords can be used, but must be used with great care.

  When an extension cord is used, check that:

  a. the voltage listed on the extension cord corresponds to the electrical voltage of the appliance;

  b. the cord has a grounded, three-prong plug (if the appliance's cord is of this type);

  c. the cord does not dangle from the table to avoid tripping.
- Do not use multi-sockets

GENERAL INFORMATION

This coffee machine is suitable for preparing espresso coffee using coffee beans and it is equipped with a device to dispense steam and hot water.

Warning: no liability is assumed for any damage caused by:

- incorrect use not in accordance with the intended uses;
- repairs not carried out by authorized customer service centers;
- tampering with the power cable;
- tampering with any part of the machine;
- the use of non-original spare parts and accessories;
- failure to descale the machine or use at temperatures below 0°C (32°F).

IN THESE CASES, THE WARRANTY IS NOT VALID.

THE WARNING TRIANGLE INDICATES ALL IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR THE USER'S SAFETY. PLEASE FOLLOW THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY TO PREVENT SERIOUS INJURIES!

HOW TO USE THESE OPERATING INSTRUCTIONS.

Keep these operating instructions in a safe place and make them available to anyone else who would use the coffee machine. For further information or in case of problems, please refer to any authorized service center.

KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

INSTRUÇÕES SOBRE O CABO ELÉCTRICO

- *É fornecido um cabo eléctrico bastante curto para evitar enrolamentos ou de tropeçar nele.*
- *É possível utilizar, com muito cuidado, extensões.*

  Quando for utilizada uma extensão, certifique-se de que:

  a. a voltagem indicada na extensão corresponda à voltagem eléctrica do electrodoméstico;

  b. esteja equipada com uma ficha de três pinos e com ligação à terra (se o cabo do electrodoméstico for deste tipo);

  c. o cavo não penda da mesa para evitar tropeçar nele.

• Não utilize tomadas múltiplas

GENERALIDADES

A máquina de café é indicada para o preparação de café expresso utilizando café em grãos e está equipada com um dispositivo para a distribuição de vapor e água quente.

Atenção: não se assume qualquer responsabilidade por eventuais danos ocorridos por:

- *uso errado ou não conforme com as finalidades previstas;*
- *consertos não realizados nos centros de assistência autorizados;*
- *alteração do cabo de alimentação;*
- *alteração de qualquer componente da máquina;*
- *uso de peças sobresselentes e acessórios não originais;*
- *não descalcificação da máquina ou utilização com temperaturas debaixo de 0°C.*

NESTES CASOS A GARANTIA PERDERÁ A SUA VALIDADE.

O TRIÂNGULO DE ADVERTÊNCIA INDICA TODAS AS INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA A SEGURANÇA DO UTILIZADOR. SIGA ESCRUPULOSAMENTE ESTAS INDICAÇÕES PARA EVITAR FERIMENTOS GRAVES!

USO DESTAS INSTRUÇÕES

Guarde estas instruções de uso em lugar seguro e coloque-as junto da máquina de café se por acaso for utilizada por terceiros. Para mais informações ou no caso de problemas contacte os Centros de Assistência Autorizados.

GUARDE SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES.

APPLIANCE - *APARELHO*

Coffee bean hopper
Recipiente de café em grãos

Coffee bean hopper cover
Tampa recipiente de café em grãos

Cup stacking surface
Plano de apoio para chávenas

Control panel
Painel de comando

Power button
Interruptor geral

E-Plus System

Service door
Portinhola de serviço

Dispensing head
Distribuidor

Coffee grounds drawer
Gaveta de recolha das borras

Hot water / steam knob
Botão da torneira água quente/vapor

Drip tray + grill
Bandeja de limpeza + grelha

Brew Group
Grupo de distribuição

Hot water / steam spout
Tubo de distribuição de água quente/vapor

"Milk Island" connection
Engate "Milk Island"

Drip tray
Reservatório de recuperação de líquidos

Water tank
Reservatório de água

Socket for power cable
Tomada de encaixe para cabo de alimentação

ACCESSORIES - *ACESSÓRIOS*

Grinder adjustment key
Chave de ajuste da moagem

Power cable
Cabo de alimentação

"Aqua Prima" water filter
Filtro "Aqua Prima"

Lubricant for the brew group
Graxa para grupo de distribuição

STARTING THE MACHINE - *LIGAÇÃO DA MÁQUINA*

Make sure the power button is not pressed and the machine is turned off. Check the machine features on the label on the bottom of the appliance.

Assegure-se de que o interruptor geral não esteja pressionado. Verifique as características da máquina, indicadas na plaqueta de dados posicionada na parte inferior.

1

Lift the cover of the coffee bean hopper.

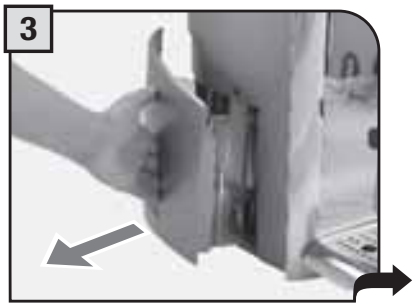
Levante a tampa do recipiente de café em grãos.

2

Fill the container with coffee beans. Close the cover placing it correctly on the hopper.

Encha o recipiente com café em grãos. Recoloque correctamente a tampa no recipiente de café.

3



Remove the water tank.
We recommend installing the "Aqua Prima" water filter (see page 11).

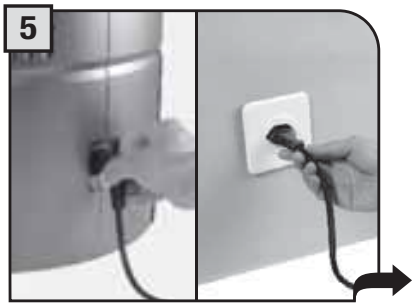
Retire o reservatório de água. Aconselha-se a instalar o filtro "Aqua Prima" (Veja pág.11).

4

Fill the tank with fresh drinking water up to the MAX level. Reinsert the tank.

Encha o reservatório com água fresca potável, até o nível MAX indicado. Recoloque o reservatório.

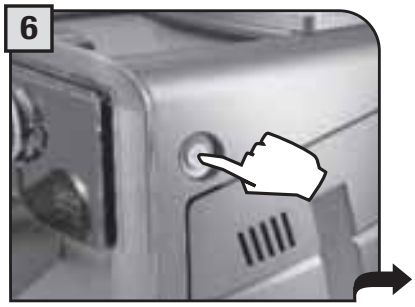
5



Insert the plug into the socket located in the rear panel of the machine and insert the other end into a socket with suitable current.

Introduza a ficha na tomada posicionada na parte traseira da máquina, e a outra extremidade numa tomada de corrente apropriada.

6



Firmly push down the power button to turn on the machine. The machine performs a self-test.

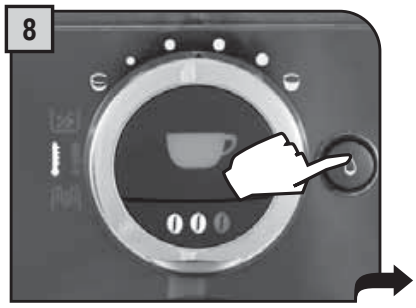
Pressione até o fundo o interruptor geral para ligar a máquina. O aparelho realizará um diagnóstico das funções.

The machine automatically primes the circuit. If this operation is not completed, proceed manually as described from step 7 to 12.

A máquina providencia automaticamente o carregamento do circuito. Caso esta operação não termine, deverá prosseguir manualmente como descrito nas etapas de 7 a 12.

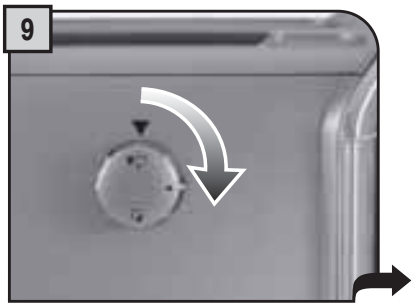
Place a container beneath the steam spout.

Coloque um recipiente por baixo do tubo do vapor.



Press the water button. The indicator light turns on.

Pressione o botão. O indicador luminoso acender-se-á.

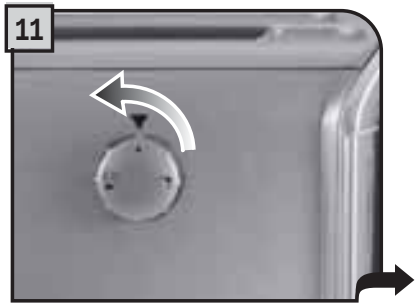


Turn the knob until the position is reached.

Vire o botão até a marca .

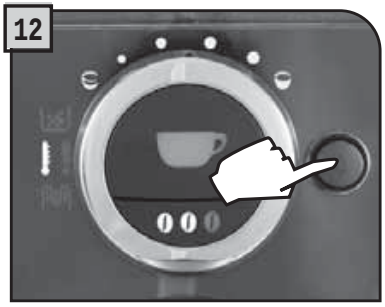
Wait until a steady flow of water comes out of the spout.

Aguarde até a água sair de uma maneira regular.



Turn the knob until it is in the rest position (●).

Vire o botão até a posição de repouso (●).



Press the water button again. The indicator light turns off. Remove the container. The machine is ready for use.

Pressione de novo o botão. O indicador luminoso apagar-se-á. Remova o recipiente. A máquina está pronta.

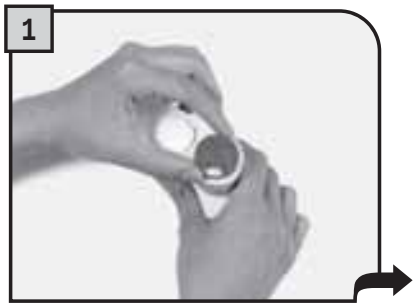
When the correct temperature is reached, the machine performs a rinse cycle of the internal circuits. A small amount of water is dispensed; during this phase, the lights flash counterclockwise. Wait for this cycle to be completed.

Depois de terminado o aquecimento, a máquina realizará um ciclo de enxágue dos circuitos internos. Será distribuída uma pequena quantidade de água; durante esta fase os indicadores luminosos lampejam ciclicamente no sentido anti-horário. Aguarde este ciclo terminar automaticamente.

“AQUA PRIMA” FILTER - *FILTRO “AQUA PRIMA”*

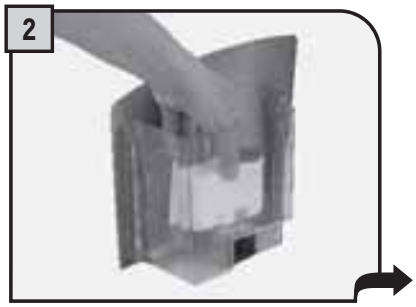
To improve the quality of the water you use, it is recommended to install the “Aqua Prima” filter. Before using it, leave the filter immersed in the tank for 30 minutes.

Para melhorar a qualidade da água utilizada, aconselha-se a instalar o filtro “Aqua Prima”. Antes do uso deixe o filtro no reservatório pelo menos durante 30 minutos para uma correcta activação.



Remove the “Aqua Prima” filter from its packaging. Enter the date of the current month.

Tire o filtro “Aqua Prima” da embalagem; seleccione a data do mês corrente.



Insert the filter in the empty tank. The reference mark and the groove must match. Push firmly until it is completely inserted.

Introduza o filtro no reservatório vazio; o ponto de referência e a estria deverá coincidir. Pressione até o ponto de paragem.

Fill the tank with fresh water. Let the filter soak for 30 minutes. After 30 minutes discard the water in the tank and refill with fresh water.

Encha o reservatório com água fresca potável. Deixe o filtro no depósito cheio durante 30 minutos.

Place a container beneath the steam spout. Dispense the water in the tank using the hot water function (see page 19).

Coloque um recipiente por baixo do tubo do vapor. Distribua a água contida no reservatório através da função água quente (veja pág. 19).

Fill the tank again with fresh drinking water.
The machine is ready for use.

Encha de novo o reservatório com água fresca potável.
A máquina está pronta.

Alarm light to empty the coffee grounds drawer:
- permanently on: signals the need to empty the grounds drawer; this operation must be performed with the machine turned on (steps 1 and 2, page 27).

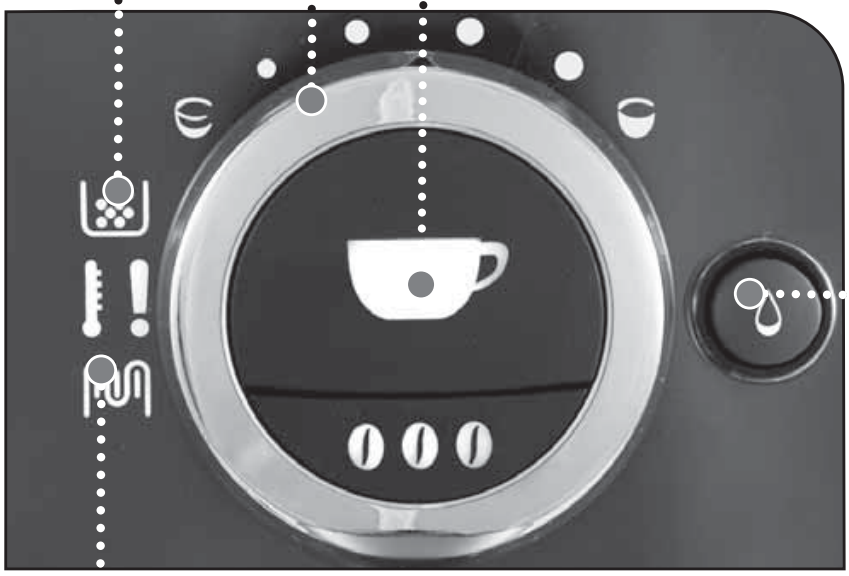
Indicador luminoso de alarme borras:
- *aceso fixo: sinaliza a necessidade de esvaziar as borras; esta operação deve ser realizada com a máquina ligada (Itens 1 e 2 de pág.27).*

Coffee dose adjusting knob (see page 14).

Botão de ajuste da altura do café na chávena (veja pág.14).

Coffee button:
- slow flash:1 coffee has been selected (the button has been pushed once).
- quick flash: 2 coffees have been selected (the button has been pushed twice).

Botão de distribuição do café:
- *lampejo lento: foi seleccionado 1 café (tecla pressionada uma vez).*
- *lampejo rápido: foram seleccionados 2 cafés (tecla pressionada duas vezes).*



Hot water button:
- off: steam function is selected
- on: hot water function is selected

Botão de distribuição de água quente:
- *desligado: a máquina distribui vapor*
- *ligado: a máquina distribui água quente.*

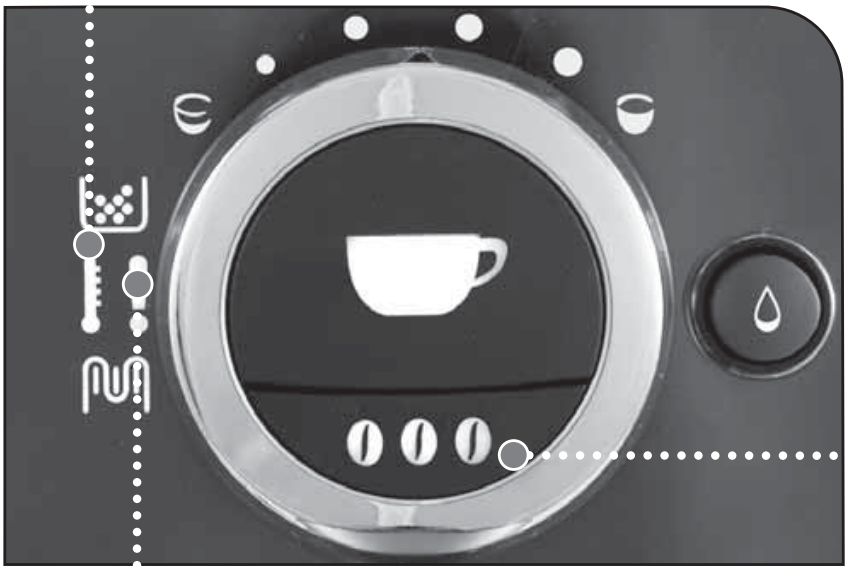
Descaling light:
- on and flashing: signals the need to perform a descaling cycle (see page 24).

Indicador luminoso de descalcificação:
- *aceso lampejante: sinaliza a necessidade de realizar o ciclo de descalcificação (veja pág.24).*

If the and lights flash alternately, turn off the machine. Turn it on again after 30 seconds, wait until the machine stops and then turn it off again. Remove and thoroughly clean the Brew Group (see page 29). If this signal appears again when the machine is turned back on, contact the customer service center.

Machine ready light:
- permanently on: signals that the machine is ready for use.
- on and flashing: signals that the machine is warming up.

Indicador luminoso de máquina pronta:
- *aceso fixo: sinaliza que a máquina está pronta para funcionar;*
- *aceso lampejante: sinaliza que a máquina está na fase de aquecimento.*



Ground coffee quantity button (Opti-dose) (see page 16).

Botão quantidade de café moído (Opti-dose) (veja pág.16).

Alarm light:
- permanently on (one or more events): signals the machine is out of coffee, that the water tank is empty, or the need of emptying the drip tray (in this case, also empty the coffee grounds drawer in order to prevent failures).
- on and slowly flashing (one or more events): signals that the Brew Group is not inserted, the grounds drawer is not inserted, the cover of the coffee hopper is not inserted, the service door is open or the steam/hot water knob is not correctly turned to the desired position.
- on and quickly flashing: signals the need to prime the water circuit.

Indicador luminoso de alarme:
- *aceso fixo (um ou mais eventos): sinaliza: falta de café; reservatório de água vazio, necessidade de esvaziar o reservatório de recuperação dos líquidos (neste caso deite fora também as borras de café para evitar mal funcionamentos).*
- *aceso lampejante lento (um ou mais eventos): sinaliza: falta do grupo de distribuição, gaveta de recolha das borras não introduzida, tampa do recipiente de café não introduzida, portinhola de serviço aberta, botão de distribuição de água quente/vapor posicionado incorrectamente sobre a posição desejada.*
- *aceso lampejante rápido: sinaliza a necessidade de carregar o circuito de água.*

Indicadores luminosos e lampejantes alternativamente: desligue a máquina. Depois de 30", volte a ligá-la e aguarde a máquina parar; desligue-a novamente. Retire e limpe cuidadosamente o grupo de distribuição (veja pág.29). Se a sinalização reaparecer ao ligar de novo a máquina, contacte o centro de assistência.

COFFEE VOLUME ADJUSTMENT PER CUP
ALTURA DO CAFÉ NA CHÁVENA

The coffee volume knob adjusts the amount of coffee brewed per cup.
This adjustment has an immediate effect on the selected type of brewing.

Para seleccionar a quantidade de café a ser distribuído na chávena.
Este ajuste tem um efeito imediato na distribuição seleccionada.

Medium coffee
Café médio

Espresso coffee
Café expresso

Long coffee
Café longo

DRIP TRAY HEIGHT ADJUSTMENT
AJUSTE DA ALTURA DA BANDEJA DE LIMPEZA

Height-adjustable drip tray.

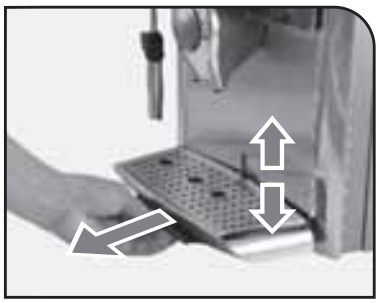
To adjust the drip tray, pull the lever and manually raise or lower it until the desired height is reached; release the lever to lock it in position.

Note: empty and clean the drip tray daily.

Bandeja de limpeza ajustável em altura.

Para ajustar a bandeja de limpeza, puxe a alavanca e levante-a ou baixe-a manualmente até alcançar a altura desejada; solte a alavanca para bloquear a posição.

Obs.: esvazie e lave a bandeja de limpeza diariamente.



COFFEE GRINDER ADJUSTMENT - *AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ*

The machine enables a slight adjustment of the coffee grinder. Coffee may be ground according to your own tastes.

The adjustment must be performed by means of the pin located inside the coffee bean hopper. This must be pressed and turned using the supplied key only.
Press and turn the pin one notch at a time.
You must brew 2-3 coffees before you will taste a change.

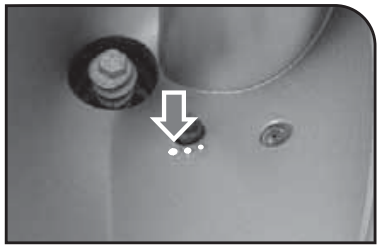
The references located inside the container indicate the grind setting.

A máquina permite realizar um leve ajuste do grau de moagem do café. Isto permitir-lhe-á optimizar a distribuição de café a seu gosto.

O ajuste deverá ser realizado através do pino presente dentro do recipiente de café; este deverá ser pressionado e virado só através da chave fornecida.

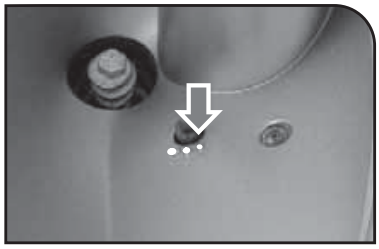
Pressione e vire o pino de uma posição de cada vez e distribua 2-3 cafés; só desta maneira será possível notar a variação do grau de moagem.

As marcas no interior do recipiente indicam o grau de moagem seleccionado.



COARSE GRIND
MOAGEM GROSSA

MEDIUM GRIND
MOAGEM MÉDIA



FINE GRIND
MOAGEM FINA

"AROMA" (OPTI-DOSE) INDICATES THE COFFEE DOSE PER CUP
(OPTI-DOSE) INDICAÇÃO DA QUANTIDADE DE CAFÉ MOÍDO

By pressing the 000 key, it is possible to choose either a mild, a medium or a strong coffee. The coffee intensity is adjusted by setting the coffee quantity to be ground.

Ao pressionar a tecla 000 será possível escolher entre três selecções (suave, médio, forte). Desta maneira será determinada a intensidade do sabor, ao seleccionar a quantidade de café a ser moída.

Mild aroma
Aroma suave

Medium aroma
Aroma médio

Strong aroma
Aroma forte

Your new Gaggia allows you to use any type of coffee bean available on the market, except for flavored or caramelized beans. With some coffee blends, after selecting the coffee button, the coffee may not brew and the machine returns to the start status. If this occurs, reduce the quantity of coffee to be ground using the aroma (opti-dose) function.
For example, if you have chosen strong aroma,

Strong aroma

press the opti-dose button until you reach medium aroma.

Medium aroma

Then brew your coffee again.

Com a máquina de café Gaggia é possível utilizar todos os tipos de café em grãos à venda (não caramelizados). Contudo, o café é um produto natural e as suas características podem variar conforme a origem e a mistura. Portanto, com algumas misturas pode acontecer que o café, depois de seleccionado, não seja distribuído e a máquina volte ao estado inicial. Nestes casos aconselha-se a reduzir a quantidade de café a moer, utilizando esta função; por ex.: se for seleccionado

Aroma forte

pressione mais vezes a tecla até seleccionar, por exemplo:

Aroma médio

Sucessivamente distribua de novo o café.

COFFEE STRENGTH - *CONSISTÊNCIA DO CAFÉ*

The E-Plus System has been carefully designed to give your coffee the intense taste you desire. Simply turn the knob and you will notice that the coffee goes from mild intensity to strong intensity.

E-PLUS SYSTEM - ESPRESSO PLUS SYSTEM

To adjust the intensity of the brewed coffee. The coffee may even be adjusted while brewing. This adjustment has an immediate effect on the selected type of brewing.

O E-Plus System foi realizado de propósito para dar ao café a consistência e a intensidade de gosto desejada. Com uma simples rotação do botão será possível adaptar o carácter do café a seu gosto.

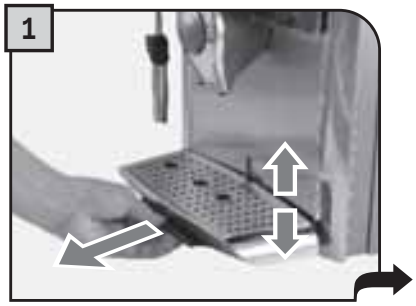
E-PLUS SYSTEM - ESPRESSO PLUS SYSTEM

Para programar a consistência do café distribuído. O ajuste pode ser realizado também durante a distribuição do café. Este ajuste tem um efeito imediato na distribuição seleccionada.

COFFEE BREWING - *DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ*

The coffee brewing cycle can be interrupted at any moment by pushing the button.
To brew 2 cups, the machine dispenses half of the entered quantity and briefly interrupts dispensing in order to grind the second serving of coffee. Coffee dispensing is then restarted and completed.

O ciclo de distribuição de café pode ser interrompido a qualquer momento pressionando a tecla . Para distribuir 2 chávenas, a máquina distribui metade da quantidade seleccionada e interrompe brevemente a distribuição para moer a segunda dose de café. A distribuição de café será portanto reiniciada e terminada.



Adjust the drip tray according to the height of the cup/s.

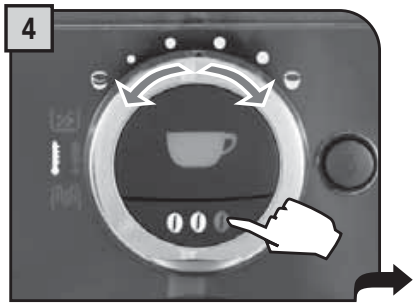
Ajuste a altura da bandeja de limpeza de acordo com a altura da(s) chávena(s).

Place one cup if you want one coffee only.

Posicione uma chávena se quiser apenas um café.

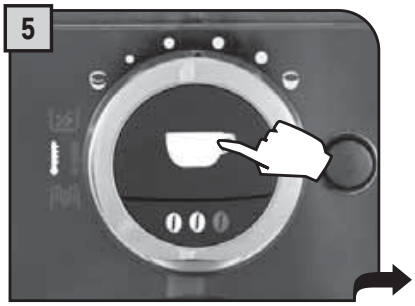
Place two cups if you want two coffees.

Posicione duas chávenas se quiser dois cafés.



Adjust the quantity of coffee by turning the knob. Select the aroma by pushing the button one or more times (see page 16).

Seleccione a altura do café virando o botão. Seleccione o aroma pressionando uma ou mais vezes o botão (veja pág.16).



Press the central button:
once for 1 coffee
twice for 2 coffees

Pressione o botão central:
1 vez para 1 café
2 vezes para 2 cafés

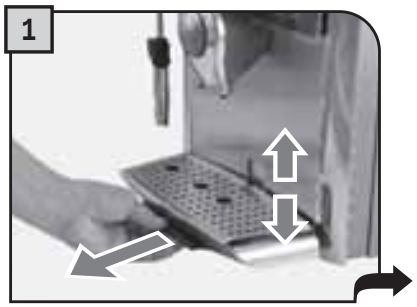
The machine automatically starts brewing coffee. When the machine has finished brewing, remove the cup/s.

A máquina controla automaticamente a distribuição de café.
Quando a máquina terminar, retire a(s) chávena(s).

HOT WATER DISPENSING - *DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE*

⚠ Dispensing may be preceded by short sprays of hot water, and scalding is possible. The hot water/steam spout may reach high temperatures: do not touch it with bare hands. Use the appropriate handle only.

⚠ *No início da distribuição podem se verificar breves jactos de água quente com perigo de queimaduras. O bico de distribuição de água quente/vapor pode alcançar temperaturas elevadas: evite tocar nele directamente com as mãos, utilize exclusivamente a pega apropriada.*

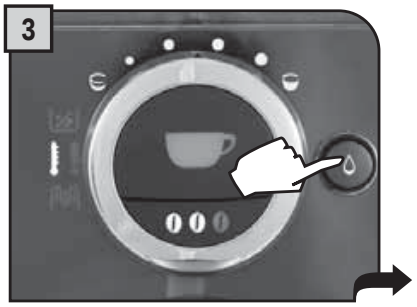


Adjust the height of the drip tray.

Ajuste a altura da bandeja de limpeza.

Place a container beneath the steam spout.

Coloque um recipiente por baixo do tubo do vapor.



Press the button to select the hot water function. The hot water light will turn on.

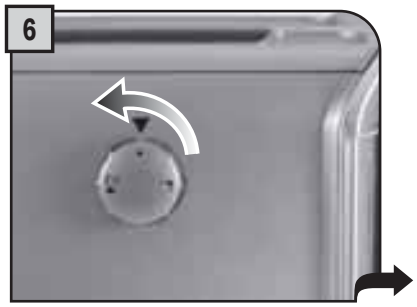
Pressione o botão para activar a função. O indicador luminoso acender-se-á.

Turn the knob until the position is reached.

Vire o botão até a marca .

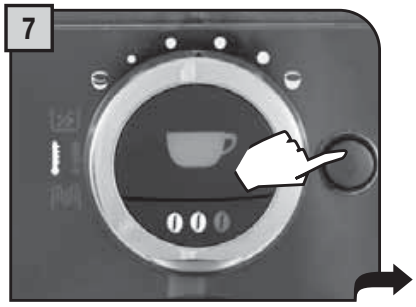
Wait for the container to be filled with the desired quantity of water.

Aguarde o recipiente se encher com a quantidade de água desejada.



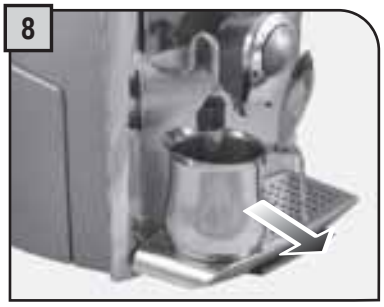
Turn the knob until it is in the rest position (●).

Vire o botão até a posição de repouso (●).



Press the hot water button.

Pressione o botão.



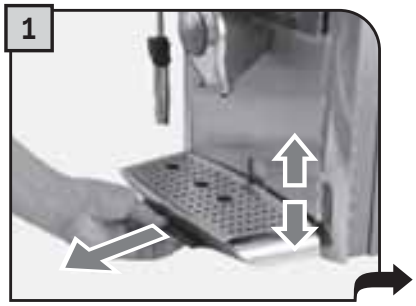
Remove the container.

Retire o recipiente com a água quente.

CAPPUCCINO

Dispensing may be preceded by short sprays of hot water, and scalding is possible. The hot water/steam spout may reach high temperatures: do not touch it with bare hands. Use the appropriate handle only.

No início da distribuição podem se verificar breves jactos de água quente com perigo de queimaduras. O bico de distribuição de água quente/vapor pode alcançar temperaturas elevadas: evite tocar nele directamente com as mãos, utilize exclusivamente a pega apropriada.



Adjust the height of the drip tray.

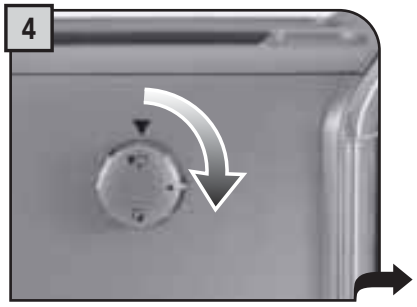
Ajuste a altura da bandeja de limpeza.

Fill 1/3 of the cup with cold milk.

Encha 1/3 da chávena com leite frio.

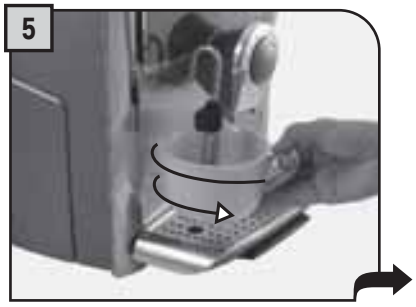
Immerse the steam spout in the milk.

Mergulhe o tubo de vapor no leite.



Turn the knob until the position is reached.

Vire o botão até a marca .



Froth the milk by gently rotating the container.

Bata o leite efectuando uns leves movimentos circulares.

Turn the knob until it is in the rest position (●).

Vire o botão até a posição de repouso (●).

When the spout has cooled down, disassemble it and wash it carefully.

Quando o bico estiver frio, desmonte-o e lave-o cuidadosamente.

After frothing the milk, brew coffee into the cup for a creamy cappuccino.

Depois de batido o leite, prossiga logo depois com a distribuição de café para obter um óptimo cappuccino.

MILK ISLAND (OPTIONAL) - *MILK ISLAND (OPCIONAL)*

This device, which may be purchased separately, enables you to easily and comfortably prepare delicious cappuccinos.

Warning: before using the Milk Island, read the manual and all precautions carefully for correct use.

Important note: the quantity of milk in the jug must never be below the “MIN” minimum level nor exceed the “MAX” maximum level. After having used the Milk Island, thoroughly clean all its components.

To guarantee best results when preparing a cappuccino, use cold milk (0-8°C / 32-45°F). We recommend using partially skimmed milk.

Este dispositivo, que pode ser comprado separadamente, lhe permite preparar com muita facilidade e comodidade óptimos cappuccinos.

Atenção: antes de utilizar o Milk Island consulte o respectivo manual onde são indicadas todas as precauções para uma correcta utilização.

Nota importante: a quantidade de leite na jarra não deve ser inferior ao nível mínimo “MIN” e nunca deve ultrapassar o nível máximo “MAX”. Depois de utilizado o Milk Island, limpe cuidadosamente todos os seus componentes.

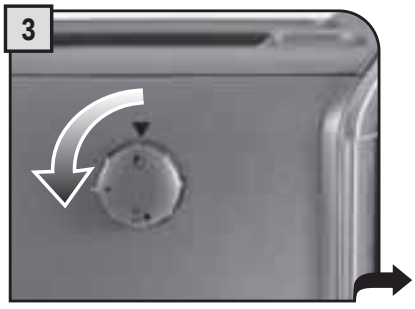
Para garantir o resultado melhor durante o preparo do cappuccino, utilize leite frio (0-8°C). Aconselha-se a utilizar leite parcialmente desnatado.

Fill the milk carafe with the quantity of milk desired (between the MIN and MAX levels indicated).

Encha a jarra do leite com a quantidade de leite desejado.

Position the milk jug on the base of the Milk Island.

Posicione a jarra de leite na base do Milk Island.

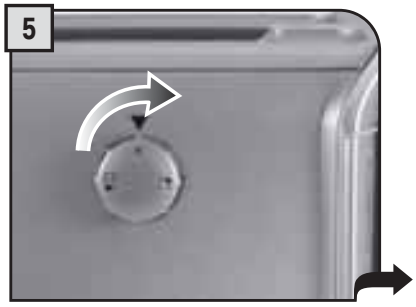


Turn the knob until it is in the position.

Vire o botão até a posição .

Wait for the milk to be frothed.

Aguarde até o leite ser batido.



Turn the knob until it is in the rest position (●).

Vire o botão até a posição de repouso (●).

Remove the jug using the handle.

Retire a jarra utilizando a pega.

Gently swirl the jug and pour the milk into the cup.

Depois de executados uns leves movimentos circulares, deite o leite na chávena.

Position the cup with frothed milk under the dispensing head. Brew coffee into the cup for a delicious cappuccino.

Posicione a chávena com o leite batido por baixo do distribuidor. Distribua o café na chávena.

DESCALING - *DESCALCIFICAÇÃO*

When performing a descaling cycle, it is necessary to be present during the entire process (about 40 minutes).
Caution! Do not use vinegar as a descaler.

The descaling must be done when indicated by the machine. Use a non-toxic, non-harmful descaling solution.

The used solution should be disposed according to the manufacturer instructions and/or regulations in the country of use.

Note: before starting a descaling cycle make sure that:
1 a container of adequate size is available;
2 if the “Aqua Prima” filter is used, make sure that it has been removed.

Quando é realizada a descalcificação, é preciso estar presente durante toda a duração do processo (cerca de 40 minutos).
Atenção! Nunca utilize o vinagre como descalcificante.

A descalcificação deve ser realizada quando a máquina a sinalizar. Utilize um descalcificante não tóxico ou nocivo.

A solução a ser utilizada deverá ser eliminada de acordo com quanto previsto pelo fabricante e/ou pelas normas vigentes no país de utilização.

Nota: antes de iniciar a descalcificação certifique-se de:
1 ter à disposição um recipiente de dimensões adequadas;
2 remover, quando presente, o filtro “Aqua Prima”.

When the descaling light is flashing, a descaling cycle must be performed.

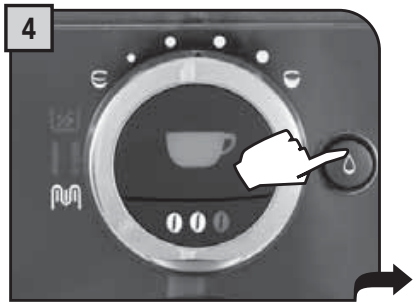
Quando o indicador luminoso lampejar, será preciso realizar a descalcificação.

Empty the tank and refill it, dissolving the descaling solution in a full tank of water.

Elimine a água residual no reservatório e encha-o com a solução descalcificante.

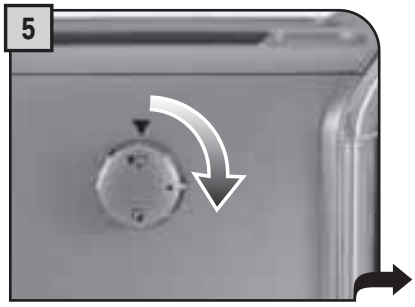
Place a large container beneath the steam spout.

Coloque um recipiente grande por baixo do tubo do vapor.



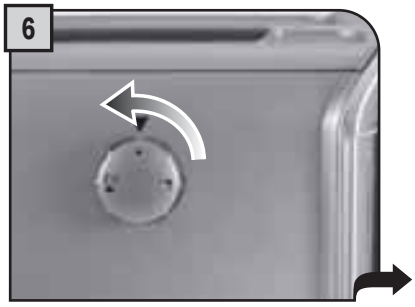
Press the hot water button.

Pressione o botão.



Turn the knob until the position is reached. Dispense the descaling solution into the container for 15 seconds.

Vire o botão até a marca . Distribua a solução descalcificante no recipiente durante 15 segundos.

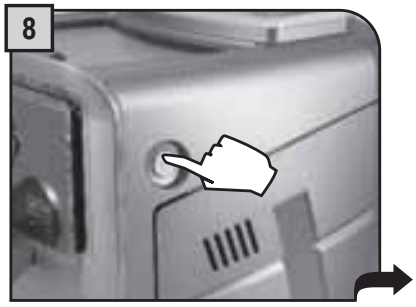


Turn the knob until it is in the rest position (●).

Vire o botão até a posição de repouso (●).

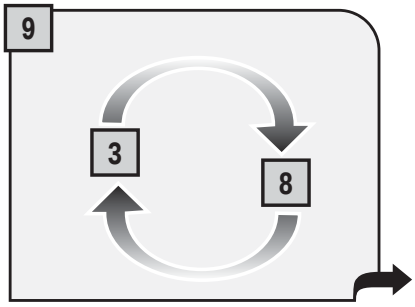
Empty the container with the used descaling solution.

Esvazie o recipiente da solução descalcificante.



Press the button to turn off the machine. After 10 minutes, turn on the machine again.

Pressione o botão para desligar a máquina. Após 10 minutos ligue novamente a máquina.



Repeat steps 3 - 8 until all the descaling solution in the tank has been dispensed.

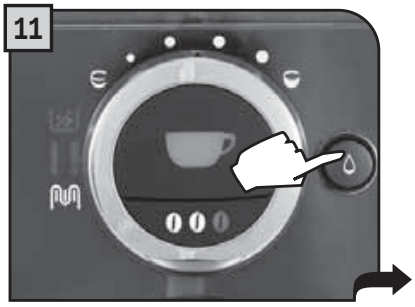
Repita as operações do item 3 ao item 8 até esgotar a solução descalcificante presente no reservatório.

10

Rinse and fill the tank with fresh drinking water.

Enxagúe e encha o reservatório com água fresca potável.

11



Press the hot water button.

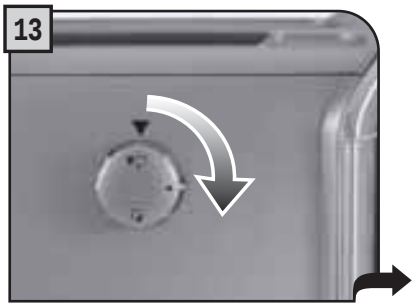
Pressione o botão.

12

Place a large container beneath the steam spout.

Posicione por baixo do tubo vapor um recipiente de capacidade adequada.

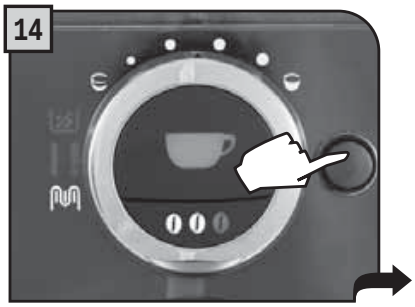
13



Turn the knob until the position is reached to empty the water tank.
When this operation is completed, turn the knob until it is in the rest position (●).

Vire o botão até a marca para esvaziar o reservatório de água.
Depois de terminado, ponha-o na posição de repouso (●).

14



Press the hot water button for 6 seconds to disable the descaling alarm.

Pressione o botão durante 6 segundos para desactivar o alarme de descalcificação.

15

Fill the tank again with fresh drinking water.

Encha de novo o reservatório com água fresca potável.

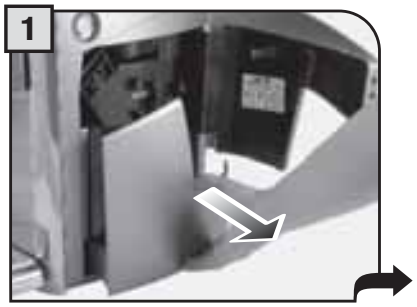
Once descaling has been performed:
1. Install the “Aqua Prima” filter, if available;
2. Prime the circuit as described on page 10, from step 7.

Depois de realizado a descalcificação:
1. Instale, quando presente, o filtro “Aqua Prima”;
2. realize o carregamento do circuito como descrito na página 10 a partir do item 7.

MAINTENANCE DURING OPERATION
MANUTENÇÃO DURANTE O FUNCIONAMENTO

During normal operation, the message for emptying the coffee grounds may appear on the display (see page 12). This operation must be performed when the machine is on.

Durante o normal funcionamento pode aparecer a sinalização que indica de esvaziar as borras (veja pág. 12). Esta operação deverá ser realizada com a máquina ligada.

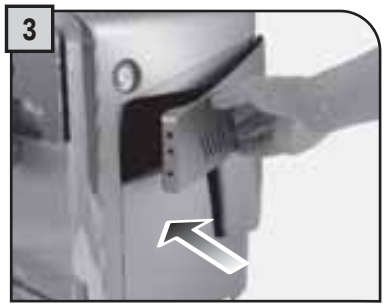


Remove the coffee grounds drawer.

Retire a gaveta de recolha das borras.

Empty the coffee grounds and the residual liquids separately. Wash all containers.

Elimine separadamente as borras de café e os líquidos residuais presentes. Lave todos os recipientes.



Insert the grounds drawer and close the service door.

Introduza a gaveta de recolha das borras e feche a portinhola de serviço.

If the grounds drawer is emptied with the machine turned off, or when the alarm light to empty the drawer is not on (see page 12), the count of the coffee portions contained in the grounds drawer is not restarted. For this reason, the alarm light to empty drawer may illuminate even when it is not full.

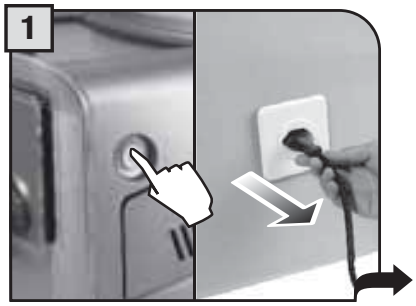
Ao esvaziar as borras com a máquina desligada, ou quando o indicador luminoso “alarme esvaziar borras” não estiver aceso (veja pág.12) não será reiniciada a contagem das borras depositadas na gaveta. Por isso, o indicador luminoso “alarme esvaziar borras” poderá acender-se mesmo depois de preparados alguns cafés.

CLEANING AND MAINTENANCE
LIMPEZA E MANUTENÇÃO

HOW TO CLEAN THE MACHINE - *LIMPEZA DA MÁQUINA*

⚠ The machine must be cleaned at least once a week.
Do not immerse the machine in water or place any of its parts in a dishwasher.
Do not use alcohol, solvents, benzene and/or abrasive objects to clean the machine.
The water left in the tank for several days must be disposed of.
Do not dry the machine and/or its components using a microwave and/or conventional oven.

⚠ *A limpeza da máquina deve ser realizada pelo menos uma vez por semana. Não mergulhe a máquina na água e não lave os componentes na máquina de lavar louça. Não use álcool etílico, solventes, gasolina e/ou objectos abrasivos para a limpeza da máquina. Se a água permanecer no reservatório por muitos dias, deverá ser eliminada nas descargas apropriadas. Não seque a máquina e/ou seus componentes utilizando um forno microondas e/ou um forno convencional.*



Turn off the machine and unplug it.

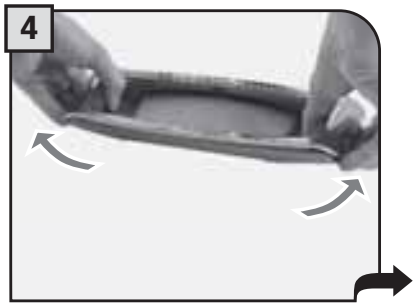
Desligue a máquina e tire a ficha da tomada.

Remove the filter, if fitted, and wash the water tank.

Retire o filtro, quando presente, e lave o reservatório de água.

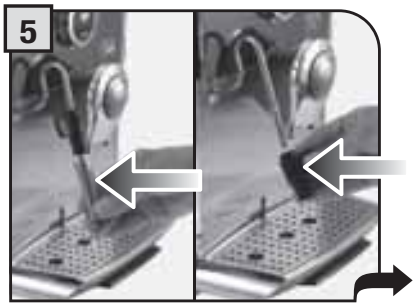
Remove the drip tray.

Retire a bandeja de limpeza.



Remove the upper part of the drip tray and wash it all with running water.

Remova a parte superior da bandeja de limpeza e lave tudo com água corrente.



Remove the end part of the steam spout; remove and wash the steam spout support. Then reinsert it.

Retire a parte terminal do tubo de vapor; retire e lave o suporte do tubo de vapor. Após volte a introduzi-lo.

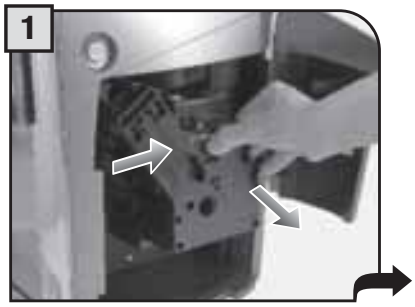
Before filling the coffee bean hopper, clean it using a cloth.

Antes de encher o recipiente de café, limpe-o utilizando um pano.

CLEANING THE BREW GROUP
LIMPEZA DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO

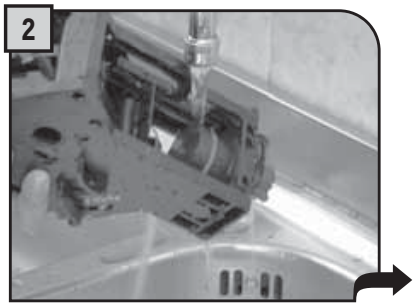
The Brew Group must be cleaned at least once a week. Before removing the Brew Group, remove the coffee grounds drawer as shown in fig. 1 on page 27. Once you have washed and inserted the Brew Group, insert the grounds drawer and close the service door.
Lubricate the Brew Group after approximately 500 brewing cycles. The grease for the lubrication of the Brew Group may be purchased by authorized service centres.

O grupo de distribuição deve ser limpo pelo menos uma vez por semana.
Antes de extrair o grupo será preciso retirar a gaveta de recolha das borras como indicado na fig. 1 da pág.27.
Depois de lavado e introduzido o grupo de distribuição, introduza a gaveta de recolha das borras e feche a portinhola de serviço. Lubrifique o grupo de distribuição depois de cerca de 500 distribuições.
É possível comprar a graxa para a lubrificação do grupo de distribuição nos centros de assistência autorizados.



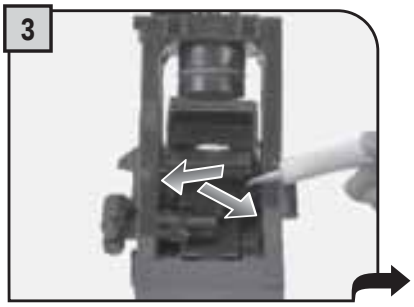
Press the “PUSH” button to remove the Brew Group.

Pressione o botão “PUSH” para extrair o grupo.



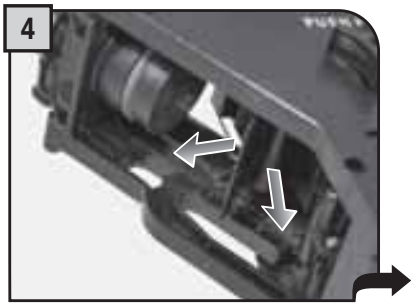
Wash the Brew Group with running water. Wash filters carefully.

Lave o grupo com água corrente. Lave os filtros com cuidado.



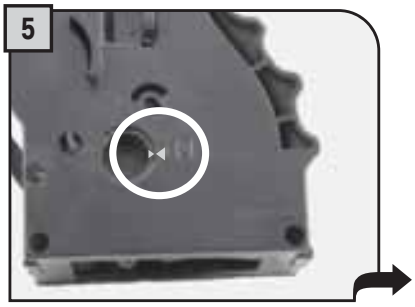
Lubricate the Brew Group guides using the supplied lubricant.

Lubrifique as guias do grupo só com a graxa fornecida.



Apply the lubricant evenly on both side guides.

Distribua a graxa uniformemente nas duas guias laterais.



Make sure the Brew Group is in rest position; the two references must match.

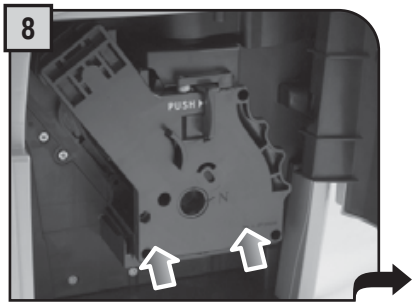
Certifique-se de que o grupo esteja na posição de repouso; as duas marcas deverão coincidir.

Make sure the components are in the correct position.
The hook shown must be in the correct position; to check its position, firmly press the “PUSH” button.

Certifique-se de que os componentes estejam na posição correcta. O gancho mostrado deve ficar na posição correcta; para verificá-lo pressione firmemente a tecla “PUSH”.

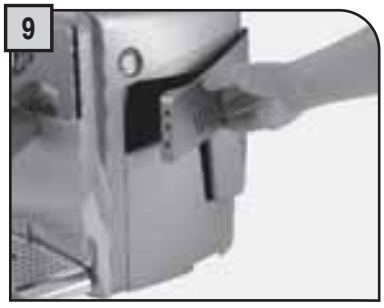
The lever on the rear part of the group must be in contact with the brew group base.

A alavanca posicionada na parte traseira do grupo deve ficar em contacto com a base.



Insert the washed and dried Brew Group.
DO NOT PRESS THE “PUSH” BUTTON.

Introduza o grupo lavado e seco. NÃO PRESSIONE O BOTÃO “PUSH”.



Insert the grounds drawer and close the service door.

Introduza a gaveta de recolha das borras e feche a portinhola de serviço.

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The machine does not turn on.	The machine is not connected to the power source.	Connect the machine to the power source.
	The plug has not been plugged into the back of the machine.	Insert the plug into the machine's power socket.
Coffee is not hot enough.	The cups are cold.	Warm the cups with hot water.
Hot water or steam is not dispensed.	The hole of the steam spout is clogged.	Clean the hole of the steam spout using a pin.
Coffee has little crema.	The coffee blend is unsuitable or coffee is not freshly roasted.	Change coffee blend.
	Turn the E-Plus System knob leftwards.	Turn the E-Plus System knob rightwards.
The machine takes a long time to warm up or the amount of water dispensed from the spout is too little.	The machine circuit is obstructed by limescale build-up.	Descale the machine.
The Brew Group does not come out.	The Brew Group is out of place.	Turn the machine on. Close the service door. The Brew Group is automatically placed in the correct position.
	Coffee grounds drawer is inserted.	Remove the grounds drawer first, then the brew group.
Coffee is not brewed.	Water tank is empty.	Fill the water tank and prime the circuit again.
	Brew Group is dirty.	Clean the Brew Group.
	Circuit is not primed.	Prime the circuit again by dispensing water from the steam spout.
	Knob to adjust the quantity of coffee per cup is in wrong position.	Turn the knob clockwise.
Coffee is brewed slowly.	Coffee is too fine.	Change coffee blend. Decrease the dose.
	Circuit is not primed.	Prime the circuit again by dispensing water from the steam spout.
	Brew Group dirty.	Clean the Brew Group.
Coffee leaks out of the dispensing head.	Dispensing head is clogged.	Clean the dispensing holes with a soft cloth.
Brewing does not start.	Coffee bean hopper cover is in wrong position.	Correctly place the cover on the coffee bean hopper and press it firmly.
The machine grinds the coffee, but is not brewed in the cup.	The "Opti-dose" adjustment is not optimal.	Set the "Opti-dose" adjustment (see page 16).

Please contact the service centre for any problems not covered in the above table or when the suggested solutions do not solve the problem.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
A máquina não se liga.	A máquina não está ligada à rede eléctrica.	Ligue a máquina à rede eléctrica.
	Não foi ligada a ficha na tomada posicionada na parte traseira da máquina.	Introduza a ficha na tomada da máquina.
O café não está bastante quente.	As chávenas estão frias.	Aqueça as chávenas distribuindo nelas água quente.
Não sai água quente ou vapor.	O furo do tubo vapor está entupido.	Limpe o furo do tubo vapor com um alfinete.
O café tem pouca espuma.	A mistura não está apropriada ou o café não está fresco de torrefacção.	Troque a mistura de café.
	O botão do E-Plus System rodado à esquerda.	Rode à direita o botão do E-Plus System.
A máquina precisa de muito tempo para aquecer-se ou a quantidade de água a sair pelo tubo está limitada.	O circuito da máquina está entupido por causa do calcário.	Descalcifique a máquina.
O grupo de distribuição não pode ser extraído.	Grupo de distribuição fora da posição.	Ligue a máquina. Feche a portinhola de serviço. O grupo de distribuição voltará automaticamente para a posição inicial.
	Gaveta de recolha das borras introduzida.	Retire a gaveta de recolha das borras antes de extrair o grupo de distribuição.
O café não sai.	Falta a água.	Encha o reservatório de água e recarregue o circuito.
	Grupo sujo.	Limpe o grupo de distribuição.
	Circuito não carregado.	Recarregue o circuito distribuindo água pelo tubo vapor.
	Botão de ajuste da quantidade de café na chávena em posição incorrecta.	Vire o botão no sentido horário.
O café sai lentamente.	Café demasiado fino.	Troque a mistura de café. Diminua a dose.
	Circuito não carregado.	Recarregue o circuito distribuindo água pelo tubo vapor.
	Grupo de distribuição sujo.	Limpe o grupo de distribuição.
O café sai fora do grupo de distribuição.	Distribuidor entupido.	Limpe o distribuidor e os seus furos de saída com um pano.
A distribuição não inicia.	Tampa do recipiente de café não posicionada correctamente.	Posicione correctamente a tampa no recipiente de café e pressione-a firmemente.
A máquina mói o café mas o café não sai na chávena.	Ajuste “Opti-dose” não óptimo.	Regule o ajuste “Opti-dose” (veja pág. 16).

Para as avarias não incluídas na tabela acima indicada ou problemas não resolvidos, contacte um centro de assistência.

In case of emergency

Immediately unplug the cable from the outlet.

Use the appliance only

- Indoors.
- To prepare coffee, dispense hot water, froth milk or heat beverages using steam.

Never use the appliance

For purposes other than those indicated above, in order to avoid danger.
Do not introduce any substances other than those indicated in the instruction manual.
During the normal filling of any reservoirs, all nearby reservoirs must be closed.
Fill the water tank only with fresh drinking water: Hot water and/or any other liquid may damage the machine.
Do not use carbonated water.
Do not put fingers or any material other than coffee beans in the coffee grinder. Before manipulating the coffee grinder, turn off the machine's main switch and unplug the cable.

Power connection

Only connect the coffee machine to a suitable power socket. The voltage must correspond to the indication on the machine's label.

Installation

- Choose a level surface. Do not place on heated surfaces!
- Allow a distance of 10 cm (4 in) between walls and cooking hotplates.
- Do not keep the machine at temperatures below 0°C (32°F) – danger of freezing damage.
- There must be easy access to the socket at all times.
- The power cable must not be damaged, tied up with clamps, placed on very hot surfaces, etc.
- The power cable must not hang. (Danger of tripping or dropping the appliance).
- Do not use the power cable to carry or pull the coffee machine.

Danger

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance is dangerous to children. If left unattended, please disable it.
- Do not leave the coffee machine packaging within the reach of children.
- Never direct the jet of hot water and/or steam towards yourself or others. Danger of scalding.
- Do not insert objects through the appliance's openings (Danger! Electrical current!).
- Do not touch the plug with wet hands and feet. Do not remove the plug by pulling the cable.
- Warning, danger of burns caused by hot water, steam and hot water/steam spout.

EM CASO DE EMERGÊNCIA
Retire imediatamente a ficha da tomada de rede.

UTILIZE EXCLUSIVAMENTE O APARELHO
- *Em lugar fechado*
- *Para preparar café, água quente, para bater o leite ou para aquecer bebidas utilizando o vapor.*

NUNCA UTILIZE O APARELHO
para fins diferentes daqueles acima indicados, a fim de evitar perigos.
Não introduza nos recipientes substâncias diferentes daquelas indicadas no manual de instruções.
Durante o normal enchimento de qualquer recipiente, é obrigatório fechar todos os recipientes próximos.
Encha o reservatório de água apenas com água fresca potável: água quente e/ou outros líquidos poderiam danificar a máquina.
Não utilize água adicionada com dióxido de carbono.
No moinho de café é proibido introduzir os dedos e qualquer material que não seja café em grãos. Antes de trabalhar no interior do moinho de café desligue a máquina através do interruptor geral e tire a ficha da tomada de corrente.

LIGAÇÃO À REDE
Ligue a máquina de café só numa tomada de corrente apropriada. A tensão deve corresponder àquela indicada na plaqueta posicionada no aparelho.

INSTALAÇÃO
- *Escolha uma superfície de apoio bem nivelada. Não coloque-a sobre superfícies incandescentes!*
- *Ponha a máquina a 10 cm de distância das paredes e das chapas de cozinhar.*
- *Não deixe-a a temperaturas inferiores a 0°C, perigo de danos por congelação.*
- *A tomada de corrente deve ser alcançável a qualquer momento.*
- *O cabo de alimentação não deve estar danificado, ligado com bornes, posicionado sobre superfícies incandescentes, etc.*
- *Não deixe pender o cabo de alimentação. (Atenção: Perigo de tropeçar ou de fazer cair o aparelho no chão.)*
- *Não carregue ou puxe a máquina de café segurando-a pelo cabo de alimentação.*

PERIGOS
- *O aparelho não é destinado a ser utilizado por pessoas (inclusive as crianças) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que não estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela segurança deles ou não sejam ensinadas por ela sobre o uso do aparelho.*
- *Mantenha as crianças sob a supervisão, para evitar que brinquem com o aparelho.*
- *O aparelho é perigoso para as crianças. Se ficar sem guarda, desactive-o.*
- *Não deixe os materiais utilizados para a embalagem da máquina ao alcance das crianças.*
- *Não dirija para si e/ou para outros o jacto de vapor sobreaquecido e/ou de água quente: perigo de queimaduras.*
- *Não introduza objectos nas aberturas do aparelho (Perigo! Corrente eléctrica!).*
- *Não toque na ficha com mãos e pés molhados, não retire-a da tomada puxando o cabo.*
- *Atenção: perigo de queimaduras devido ao contacto com a água quente, o vapor e o bico de água quente/vapor.*

Failures

- Do not use the appliance in case of sure or suspected faults such as after falls.
- Any repairs must be performed by an authorized customer service centre.
- Do not use the appliance with a defective power cable. If damaged, the power cable must be replaced by the manufacturer or authorized service centre. (Caution! Electrical current).
- Turn off the appliance before opening the service door.

Cleaning / descaling

- Before cleaning, unplug the machine and let the appliance cool.
- Keep the appliance from coming into contact with splashes of water or immersing in water.
- Do not dry the machine's parts in conventional or microwave ovens.

Spare parts

For safety reasons, use only original spare parts and original accessories.

Disposal

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the retailer where you purchased the product.

Additional information for correctly using the "Aqua prima" filter.

Please follow these simple instructions to correctly use the "Aqua prima" filter:

1. Keep the "Aqua prima" filter cool and away from sunlight; the room temperature should be between +5°C and +40°C;
2. Do not use the filter in temperatures over 60°C.
3. If the coffee machine is not used for 3 days, we recommend washing the "Aqua prima" filter;
4 If the coffee machine is not used for more than 20 days, it is advisable to replace the filter.
5. To store an already opened filter, seal it in a nylon bag and keep in the fridge; do not store it in the freezer to avoid damaging the filter properties.
6. Before using the filter, leave it to soak in the water tank for 30 minutes.
7. Once it is taken out of its pack, do not keep the filter in the open air.
8. The filter must be replaced 90 days after opening the packing or after treating 60 litres of drinking water.

AVARIAS

- *Não utilize o aparelho no caso de avaria verificada ou suspeita, por exemplo após uma queda.*
- *Consertos eventuais deverão ser realizados pelo serviço de assistência autorizado.*
- *Não utilize um aparelho com cabo de alimentação defeituoso. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência aos clientes. (Perigo! Corrente eléctrica!).*
- *Desligue o aparelho antes de abrir a portinhola de serviço.*

LIMPEZA / DESCALCIFICAÇÃO

- *Antes da limpeza, retire a ficha da tomada e deixe arrefecer o aparelho.*
- *Não permita que o aparelho entre em contacto com jactos de água ou seja mergulhado em água.*
- *Não seque as peças da máquina em fornos convencionais e/ou de microondas.*

PEÇAS SOBRESSELENTES

Por razões de segurança, utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais.

DESMANTELAMENTO

Este produto está conforme a directiva EU 2002/96/EC.

O simbolo impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como lixo doméstico normal.

Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem. Ao assegurar-se que este produto é eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possiveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto não fosse manipulado de forma adquada. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.

INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O USO CORRETO DO FILTRO "AQUA PRIMA"

Para utilizar corretamente o filtro "Aqua prima" indicamos alguns cuidados que devem ser levados em consideração:

1. *Conservar o filtro "Aqua prima" num ambiente fresco protegido contra o sol; a temperatura do ambiente deve estar compreendida entre +5°C e +40°C;*
2. *Utilizar o filtro em ambientes com temperaturas que não ultrapassem os 60°C.*
3. *Recomendamos lavar o filtro "Aqua prima" após 3 dias de inutilização da máquina de café;*
4 *Recomenda-se substituir o filtro após 20 dias de inutilização da máquina de café;*
5. *Caso se deseje conservar um filtro já aberto, fechá-lo hermeticamente num saco de nylon e colocá-lo na geladeira; é proibido conservá-lo no freezer, pois as propriedades do filtro podem se alterar.*
6. *Antes de utilizar o filtro, deixá-lo imerso no reservatório de água por 30 minutos.*
7. *Não conservar o filtro ao aberto depois que ele tiver sido extraído da embalagem.*
8. *O filtro deve ser substituído 90 dias após a abertura da embalagem ou depois de ter tratado 60 litros de água potável.*

Type SUP034OR Cod.150001276 Rev.00 del 15-03-08

GAGGIA S.p.A.
20087 Robecco sul Naviglio - MI - Italia
Tel. 02 94 99 31
Fax 02 94 70 888

The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.

O fabricante reserva-se o direito de efectuar qualquer alteração sem aviso prévio.

Internet: www.gaggia.it
E-mail: gaggia@gaggia.it